

**INDO-IRANIAN SERIES,
VOL. V:
SAYINGS OF BUDDHA; THE
ITI-VUTTAKA**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649459957

Indo-Iranian Series, Vol. V: Sayings of Buddha; The Iti-Vuttaka by A. V. Williams Jackson & Justin Hartley Moore

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

A. V. WILLIAMS JACKSON & JUSTIN HARTLEY MOORE

**INDO-IRANIAN SERIES,
VOL. V:
SAYINGS OF BUDDHA; THE
ITI-VUTTAKA**

COLUMBIA UNIVERSITY
INDO-IRANIAN SERIES

EDITED BY

A. V. WILLIAMS JACKSON
PROFESSOR OF INDO-IRANIAN LANGUAGES
IN COLUMBIA UNIVERSITY

VOLUME V

SAYINGS OF BUDDHA

SAYINGS OF BUDDHA
THE
ITI-VUTTAKA

A PALI WORK OF THE BUDDHIST CANON

FOR THE FIRST TIME TRANSLATED
WITH AN INTRODUCTION AND NOTES

BY

JUSTIN HARTLEY MOORE

DEAN OF THE SCHOOL OF BUSINESS AND CIVIC ADMINISTRATION
COLLEGE OF THE CITY OF NEW YORK



COLUMBIA UNIVERSITY PRESS

NEW YORK : MORNINGSIDE HEIGHTS

Copyright 1908
COLUMBIA UNIVERSITY PRESS

First printing, 1908
Second printing, 1934

nu

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
BY LANCASTER PRESS, INC., LANCASTER, PA.

TO
MY MOTHER
IN REVERENT MEMORY

PREFATORY NOTE

In this book the Sayings, or Logia, of Buddha are translated for the first time into an Occidental language, and it is gratifying that Dr. Moore has accomplished the task of making them generally accessible.

A. V. WILLIAMS JACKSON.

Stack
References
Dover
0-2-45
51954

PREFACE

Since 1841, when Friedrich Spiegel published the first European edition of a Pāli text, the interest taken in the life and teachings of Buddha has been keen and marked. Through the labors of Turnour, D'Alwis, Childers, Fausböll, Oldenberg, Hardy, Kern, Davids, and others, steady progress has been made, both in our knowledge of the career of this great Eastern teacher, and in the interpretation of the sacred books of his canon.

Chief among the agencies for the publication of these texts has been and still is the Pāli Text Society of London, under the direction of its scholarly founder and indefatigable worker, T. W. Rhys Davids. Up to its twenty-fifth anniversary in April, 1907, the society published, through the collaboration of many scholars, a total of 46 Buddhist texts in 59 volumes, amounting in all to over 17,000 octavo pages. In contrast with this great number of editions of the texts themselves, the work of translating and commenting upon them has not, however, made equal progress. Despite the translations of Rhys Davids, Oldenberg, Weber, Neumann, and others, along with the labors of many enthusiastic interpreters, the gaps to be filled in translating the canon are wide and many. For this reason almost any comment or argument on any Buddhist topic must inevitably be regarded as only provisional, if not in some cases even premature, until all the texts, together with their native commentaries, shall have been sifted, compared, interpreted, and criticized.

There is an element of the charm of the unknown in translating a book that has not been previously rendered into a Western tongue. For that reason the work of translating the Iti-vuttaka has been to me a task of much interest, although the undertaking was somewhat like a dive into unfathomed waters.

Before closing these prefatory remarks, I desire to express my thanks for a number of obligations which I owe to friends. In matters of typography and the like I have had throughout the invaluable assistance of Mr. George C. O. Haas, to whom I

gladly take this occasion of expressing my sincere thanks for his kindness in so generously putting at my disposal his exceptional acumen in proof-reading.

My friend and fellow-student, Mr. Charles J. Ogden, of Columbia University, has helped me more than once by his brilliant criticism, and Dr. Truman Michelson, among others, has given me willing advice and comment.

But to one above all have I been a constant debtor throughout this task, from its inception to its completion; one who has played the rôle both of kindly guide and rigorous critic, and who has most generously allotted to me a goodly portion of his time, already filled to overflowing with multifarious duties. Pleasant indeed has been the inspiration gained from a long association with and apprenticeship under my friend and teacher, Professor A. V. Williams Jackson.

JUSTIN HARTLEY MOORE.

COLUMBIA UNIVERSITY,
New York City.
May 18, 1908.